



Sistema museale eco-storico delle Valli valdesi / The Eco-Historical Museum System of the Waldensian Valleys

Valli Chisone, Germanasca e Pellice / Chisone, Germanasca and Pellice Valleys

Il piccolo territorio delle cosiddette Valli valdesi è stato testimone e protagonista di vicende di carattere politico, culturale e religioso i cui echi hanno interessato nei secoli le nazioni europee. Per iniziativa delle comunità valdesi, o di privati, a partire dalla fine dell'Ottocento sono stati creati una serie di piccoli musei, a carattere storico o etnografico,

e sono stati valorizzati i luoghi di memoria; si è realizzato così un museo diffuso sul territorio.

The small region known as the Waldensian Valleys has been the witness and protagonist of events of a political, cultural and religious nature, the echoes of which have affected other European nations over the centuries. At the end of the 1800s, on the initiative of the Waldensian communities or private persons, a series of small historical and ethnographical museums were created, and places of remembrance were put to good use; thus, a museum was created that spreads across the entire territory.

Siti da visitare / Sites to visit

Val Chisone

Pomaretto - Scuola Latina: Collezione antichi mestieri / Ancient trades collection. *Pramollo:* Museo sull'istruzione primaria / Museum of Primary Education. *San Germano:* Museo sul lavoro e la condizione femminile in fabbrica / Museum on the work and condition of women in the factories.

Val Germanasca

Massello-Balsiglia: Museo sulla vicenda del Glorioso Rimpatrio / Museum on the event of the Glorious Repatriation. *Prali:* Museo sulla storia dei templi valdesi e la vita della comunità locale / Museum on the history of the Waldensian temples and the life of the local community. *Rodoretto:* Museo etnografico "la casa dei nonni" / Ethnographical Museum "the house of the grandparents" ('the grandparents' house').

Val Pellice

Angrogn: Museo scuola degli Odin-Bertot (istruzione) / Museum School of the Odin-Bertot (education); Museo delle donne valdesi / Museum of Waldensian Women; Chanforan (stele in ricordo dell'adesione alla Riforma) / (stele in memory of the adherence to the Reform); Pra del Torno (scuola dei predicatori itineranti medievali) / (school of the wandering medieval preachers); Gueiza 'd la tana (caverna naturale, antico rifugio) / (natural cavern, ancient refuge). *Bobbio Pellice:* stele di Sibaud. *Rorà:* Museo sulla storia e la vita delle comunità rorenga / Museum on the history and life of the community of Rorà. *Luserna San Giovanni:* Gianavella, casa dell'eroe Giosuè Gianavello. *Torre Pellice:* Museo storico ed etnografico / Gianavella, home of the hero Giosuè Gianavello. *Torre Pellice:* Historical and Ethnographical Museum.

Servizi / Services

Visite guidate su prenotazione (italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo) / Guided visits upon reservation (Italian, English, French, German and Spanish)

Informazioni / Information

Fondazione Centro Culturale Valdese

Ufficio Promozione Itinerari Valdesi "Il barba" / Office for the Promotion of Waldensian Itineraries "Il barba"

Via Beckwith, 3 - 10066 Torre Pellice

Tel. e fax 0121.950203

il.barba@fondazionevaldese.org

Altri siti da visitare / Other sites to visit

Torre Pellice: Museo Valdese (scheda n. 7) / Waldensian Museum (fact file n. 7); "Quartiere valdese ottocentesco" (Casa valdese e Collegio della Trinità e annesso case dei professori) / "Nineteenth-Century Waldensian Quarter" (Waldensian House and Trinity College and annexed professors' houses). *Valli Chisone, Germanasca e Pellice:* Templi valdesi (scheda n. 21) / Waldensian temples (fact file n. 21).

**Système éco-historique des musées des Vallées vaudoises
Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

Le petit territoire des Vallées vaudoises a été le témoin et le protagoniste d'événements politiques, culturels et religieux qui ont eu des retentissements dans les nations européennes au fil des siècles. Sur l'initiative des communautés vaudoises ou de particuliers, une série de petits musées, ayant un caractère historique ou ethnographique, ont été créés à partir de la fin du XIX^{ème} siècle. De plus, les lieux de la mémoire ont été mis en valeur, ce qui a mené à la réalisation d'un musée diffusé dans le territoire.

Pour informations téléphoner au numéro: 0121.950203.

**Ökologisch-historisches Museumssystem der Waldenser Täler
Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

Das kleine Gebiet der so genannten Waldenser Täler war Zeuge und Protagonist von Ereignissen politischer, kultureller und religiöser Art, deren Wirkung im Verlauf der Jahrhunderte die europäischen Nationen mitbetraf. Nach Veranlassung durch Waldenser Gemeinschaften oder Privatleute wurden vom Ende des 19. Jahrhunderts an verschiedene kleine Museen gegründet, die sich mit Geschichte oder Volkskunde beschäftigten, und die Gedächtnisstätten wurden aufgewertet. So entstand ein Museum, das sich über die ganze Gegend ausdehnt.

Zur Information bitte rufen Sie: 0121.950203.

**Sistema de museos eco-histórico de los Valles valdenses
Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

El pequeño territorio de los denominados Valles valdenses ha sido testigo y protagonista de avatares de carácter político, cultural y religioso, cuyos ecos han interesado durante siglos a las naciones europeas. Por iniciativa de las comunidades valdenses, y también de particulares, a partir de finales del siglo XIX se han creado pequeños museos, de carácter histórico o etnográfico, y se han valorizado los lugares de la memoria; así, se ha creado un museo esparcido por el territorio.

Para informaciones llamar el numero: 0121.950203.